

CARLOS FAUST
JARDÍN BOTÁNICO
"MARIMURTRA"

BLANES (GERONA) 15.11.50.

Señor Don
Ramón Margalef
Barcelona

Mi querido amigo : Recibí la suya del 12 y tengo en primer lugar ^{que} demostrarle mi admiración por haberse atrevido a redactar en alemán un artículo de tan alta índole científica y de tanta complicación . Lo que , desde luego , debería Vd. hacer a la mayor brevedad es irse a mi país y estoy seguro que dentro de poco volvería Vd. hablando el idioma de Goethe como un servidor .

En seguida me he metido , a pesar de estar hoy Pañella aquí , en la lectura de su trabajo habiendo visto que en la página 11 faltan las indicaciones en cuanto a las profundidades der Schwelle zwischen Ibiza und der Halbinsel . Pero esto es lo menos grave . Lo grave es que la materia, de que se trata, me es tan sumamente ajena , que no me atrevo a echar mano a la corrección que Vd. me pide . Es sumamente difícil pues hay la mar de conceptos y nociones cuyo alcance no llego a abarcar . Incluso me temo que llegaría a modificar el sentido de alguna de sus frases .

Ahora bien : Un alemán que posee la materia, se da cuenta perfecta de todo lo que Vd. dice, y creo que lo mejor sería mandar el borrador a Ploen tal cual, a Thienemann rogándole hiciera el favor de trasladarlo al alemán literario . Vd. me dirá que se necesita una dosis bastante grande de frescura para tal procedimiento , por cuya razón le propongo lo siguiente : Vd. me da la dirección exacta del Señor Thienemann y se ^{lo} mando yo diciéndole que Vd. , como buen amigo mío , me ha pedido esta ^{la} corrección , pero que yo , completamente ajeno a la materia , no me he atrevido a echar mano a la obra . Además le diré que por otra parte entiendo que un especialista como él se da cuenta perfecta del trabajo de Vd. y que para él será juego de niño darle el redactado que se necesita para la publicación . Así lo de la frescura queda exclusivamente cosa mía , pues le diré que se lo remito sin más consultas con Vd.

Mandeme pues aquellas profundidades de Ibiza etc. y la dirección y despacharé el asunto en seguida en esta forma .

Con muchos saludos *Casi nocturnos*
suyo siempre buen amigo

